



DIALOGUE AS A MECHANISM FOR CONFLICT RESOLUTION AND CONFLICT SENSITIVE WATER MANAGEMENT

George Grayson and Svenja Wolter
International Alert

IHE
DELFT

Deltares



Excerpts from slides prepared for Water, Peace and Security tailor-made capacity development activities in Iraq. Please attribute authors when using materials.

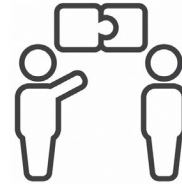
ما الفرق بين الحوار والمناقشة؟
فكر في أهداف وأنواع التواصل وسلوك المشاركين

**what is the difference between a dialogue and
debate?**

Think of the goals, types of communication and
attitudes of participants

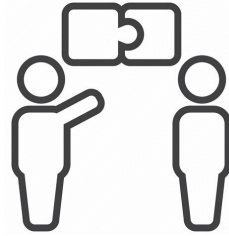


	Debate	Dialogue
Goal	Winning, pushing your argument	Understanding, building empathy, humanizing the other
Nature	Combative, confrontational	Collaborative
Process	Listening to find flaws and counterarguments	Attentive listening to understand and find solutions
Type of Communication	One-way communication	Two-way communication, active listening
Assumption of Participants	Having the right answer and having to defend it	Having a piece of the answer and wanting to explore the other pieces
Attitude of participants	Animosity, competitive, sceptic, assertive	Open, curious, good willing, self-reflective, receptive



	المناقشة	الحوار
الهدف	الفوز، ودفع حجتك	التفاهم وبناء التعاطف وإضفاء الطابع الإنساني على الآخر
الطبيعة	القتالية، المجابهة	التعاونية
العملية	الاستماع للعثور على العيوب والحجج المضادة	الاستماع اليقظ لفهم وإيجاد الحلول
نوع التواصل	التواصل في اتجاه واحد	التواصل ذو اتجاهين، والاستماع النشط
افتراضات المشاركين	الحصول على الإجابة الصحيحة وضرورة الدفاع عنها	الحصول جزء من الإجابة والرغبة في استكشاف الأجزاء الأخرى
سلوك المشاركين	العداء، التنافس، المتشكك، الحازم	منفتح، فضولي، حسن النية، عاكس لذاته، متقبل

Dialogue...



الحوار...

- a process
- about “listening, sharing, and questioning”
- the exchange of perceptions, thoughts and ideas, where all parties involved are givers and takers
- includes two contradictory movements: self-affirmation and openness to the other
- understanding and finding common interests, jointly exploring solutions
- Both sides are willing to change.

- هو عملية
- حول "الاستماع والمشاركة والتساؤل"
- تبادل التصورات والأفكار والآراء، حيث تكون جميع الأطراف المعنية هم أنفسهم المانحين والآخذين
- يتضمن حركتين متناقضتين: تأكيد الذات والانفتاح على الآخر
- فهم وإيجاد المصالح المشتركة، واستكشاف الحلول بشكل مشترك
- كلا الجانبين على استعداد للتغيير.

Dialogue in Water Management

What does dialogue mean for your process?

What are the objectives of the Dijlah Talks?

What are the opportunities and limits for Dialogue as an instrument in water-related conflicts?

الحوار في إدارة المياه

ماذا يعني الحوار لعمليتك؟

ما هي أهداف محادثات دجلة؟

ما هي الفرص والحدود المتاحة للحوار كأداة في النزاعات المتعلقة بالمياه؟